

**КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени Б. Н. ЕЛЬЦИНА**

ОШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Диссертационный СОВЕТ 10.22.648

На правах рукописи
УДК 811.112.2:811.512.154 (043.3)

Узбекова Самара Муратбековна

**Типология элементарных предложений в немецком языке
(синхронное сравнение с предложениями в кыргызском языке)**

**10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание**

Автореферат
диссертации на соискание учёной степени
кандидата филологических наук

Бишкек – 2023

Диссертационная работа выполнена на кафедре немецкого языка факультета европейских цивилизаций Бишкекского государственного университета имени К. Карасаева.

Научный руководитель: Кадыркулова Фатима Дункановна, кандидат филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Ведущая организация:

Диссертация будет защищаться _____ 2023 года в _____ часов на заседании Диссертационного совета К 10.22.648 при Ошском государственном университете и Кыргызско-Российском славянском университете имени Б. Н. Ельцина на соискание учёной степени кандидата филологических наук.

Адрес: г. Бишкек, Чуйский проспект, 44. [https:// www.krsu.edu.kg/](https://www.krsu.edu.kg/)

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеках Ошского государственного университета (7140000, г. Ош, улица Ленина, 333) и Кыргызско-Российского славянского университета имени Б. Н. Ельцина (720000, г. Бишкек, Киевская улица, 44).

Автореферат разослан _____ 2023 года.

Ученый секретарь диссертационного совета, кандидат филологических наук, доцент



Ибраимова Г. О.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Актуальность темы. Язык – общественное явление, это социальный феномен, возникающий и развивающийся только в человеческом обществе. Люди, живущие в обществе используют язык в качестве универсального средства общения.

В настоящее время в лингвистике увеличивается число исследований, связанных с сравнительно-типологическим анализом языков. Сравнение языков даёт возможность определить общезыковые универсалии. Особенно много в этом плане работ по сравнению родственных языков. Определение сходного и различий в этих языках позволяет не только подчеркнуть их родство, но и даёт возможность связать истории языков с историей народов. А сравнение неродственных языков сопряжено с небольшими сложностями, связанными с необходимостью отметить языковые универсалии.

Общие черты предложений в кыргызском и немецком языках заметны по семантикам. В обоих языках существуют личные, безличные, определённо-личные и др. типы предложений. Специфические особенности встречаются в формально-структурных связях, точнее говоря, указанные предложения в немецком и кыргызском языках отличаются по формальному строю предложений.

В немецком языке члены предложений почти всегда в состоянии независимом друг от друга. Эта самостоятельность членов предложения объясняется парадоксальностью кругового строя старого синтаксиса. В немецком языке слова имеют ограниченные связи, находясь в “измельчённом” синтаксическом строе, точнее говоря, слова, имея относительную самостоятельность, могут анализироваться по своим элементам...” [Балли 1955: 214].

Актуальность исследования. Наше диссертационное исследование посвящено проблеме простого предложения в современных кыргызском и немецком языках. Соискателем были изучены научные труды, посвящённые вопросам простых предложений в германском и турецком языках, особо рассмотрены лингвистические работы, выполненные в сравнительном аспекте. Однако во всех изученных нами работах не рассмотрено глубоко синтаксическая система простого предложения. Это объясняется тем, что данная проблема сегодня – объект нового направления прикладной лингвистики, точнее говоря, их исследуют в форме моделей для алгоритмизации языковых единств в целях создания машинного фонда. Этот вопрос пока не исследован кыргызским языкознанием, что и свидетельствует об актуальности работы. В диссертации мы проводим сравнительный анализ простых предложений в немецком и кыргызском языках. Сравнимые языки и генетически, и типологически отличаются друг от друга.

Как известно, сравнение самостоятельных уровней языка считается актуальным вопросом современной лингвистики. При изучении трудов по

сравнительному исследованию синтаксиса германского и турецкого языков мы отметили малое количество подобных работ.

Принцип классификации простых предложений, предложенный в диссертационной работе, исследование синтаксических принципов синтаксических функций членов предложений двух неродственных языков – немецкого и кыргызского, мы уверены, в какой-то мере найдёт своё место в науке.

Актуальность сравнительного исследования простых предложений в немецком и кыргызском языках обусловлена следующим: будут проанализированы многие теоретические вопросы взаимодействующих языков, требующие тщательного изучения. С другой стороны, до сих пор не до конца исследованы в сравнительном плане модели простых предложений немецкого и кыргызского языков.

Связь темы диссертации с основными научно-исследовательскими работами. Тема нашей научной работы полностью соответствует тематическому плану научно-исследовательских работ кафедры немецкого языка Бишкекского государственного университета имени К. Карасаева.

Цель и задачи исследования. Целью нашей работы является определение общности и различий функций членов предложений в простых предложениях немецкого и кыргызского языков, классификационных принципов, модельных типов, параметров семантических моделей. В соответствии с целью были поставлены следующие **задачи**:

- проанализировать грамматический строй простых предложений в немецком и кыргызском языках;
- определить классификационные принципы простых предложений в немецком и кыргызском языках;
- выяснить возможности создания функций членов предложения и моделей простых предложений;
- проанализировать и описать синтаксические процессы простых предложений;
- разработать методы построения моделей простых предложений в рассматриваемых языках и исследовать их синтаксические параметры.

Научная новизна полученных результатов:

- 1) впервые анализируется соответствие элементарных предложений немецкого языка аналогам кыргызского языка;
- 2) отмечено, что в неродственных немецком и кыргызском языках наблюдается заметное превалирование грамматических различий перед общими чертами;
- 3) полностью определено явление предикации в элементарных предложениях сравниваемых языков;
- 4) синтаксический уровень языковой системы в качестве высшего единства создаёт общие типы или структурные модели предложения. Разговорные модели, имеющие конкретное речевое содержание, становятся элементарными ячейками речевого потока, основными коммуникативными единствами речи;

5) грамматические категории, являющиеся единством измерения типологических сходств и различий сравниваемых языков, проанализированы в несколько этапов;

6) сказуемое кыргызского языка не соответствует инфинитиву немецкого языка, потому что в нём отсутствует явление аналогии. В то же время общее семантическое содержание сказуемого в сравниваемых языках соответствует друг другу: они обозначают действие, состояние и отношение.

Практическая значимость исследования. Теоретическое значение диссертационной работы заключается в том, что простые предложения в немецком и кыргызском языках всесторонне лингвистически проанализированы. Научно-теоретические выводы работы, полученные результаты и находки могут помочь углублённому изучению теоретических проблем, связанных с синтаксисом, стилистикой и семантикой кыргызского и немецкого языков.

Основные положения, выносимые на защиту.

1. Элементарные предложения в синтаксической системе немецкого и кыргызского языков занимают особое место.

2. В элементарных предложениях обоих сравниваемых языков встречаются синтаксические процессы, однако они отличаются путями претворения.

3. В каждом конкретном языке порядок слов обусловлен выполняемой функцией.

4. Предикативные черты предложения, как логические категории, имеют общечеловеческий характер, отличаясь лишь формой пояснения соответственно специфике конкретного языка.

Личный вклад соискателя. Были собраны факты и материалы по теме диссертации, по ним осуществлено лингвистическое исследование сравнительного плана и подведены научно-теоретические результаты. Определены схожести и различия простых предложений в немецком и кыргызском языках, показаны модели. Полученные в ходе исследования результаты, выработанные положения, выводы и предложения считаются личным вкладом соискателя.

Апробация исследования. Были сделаны доклады на международных и региональных научно-практических конференциях. Диссертация обсуждалась на заседаниях кафедры немецкого языка БГУ имени К. Карасаева. Ее основные положения и выводы были изложены в виде доклада на различных международных научно-практических конференциях, специальных семинарах, проведенных и организованных в 2015-2020 годах.

Полнота публикации результатов исследования. Результаты исследования получили отражение в 12 научных статьях в изданиях, рекомендованных НАК КР и международных журналах, входящих в РИНЦ. Опубликованные статьи отражают основное содержание диссертации.

Структура работы. Диссертационное исследование состоит из введения, трёх глав, заключения с выводами и списка использованной научно-теоретической литературы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Первая глава **“Теоретические основы исследования”** состоит из трёх разделов. В данной главе рассматриваются состояние изученности сравнительной грамматики кыргызского и немецкого языков, общие сведения об элементарных предложениях, анализируется классификация элементарных предложений в немецком и кыргызском языках.

При сравнении структур не только родственных, но и неродственных языков, в структурных моделях сравниваемых языков наблюдаются схожести, обусловленные общими характеристиками. Среди множества лингвистических дисциплин сравнительная лингвистика занимает особое место в языкознании. Сопоставительно-сравнительное исследование имеет большое значение на стадии формирования языка. У истоков сравнения германо-тюркских языков стоят исследования Д. Буранова, З.З. Гатиатуллиной, А.А. Бекбалаева, А.Дж. Джолдошбекова, К. Умарова, Р. Чойбекова, К. Джумабаева, В.М. Карпова, Т. Турсуналиева, Н. Ирсалиевой, С. Осмоновой, О. Абдукаимовой, А. Шаменовой, Р. Шаршеновой, Б. Исмаиловой, Ч. Наймановой, Ф. Кадыркуловой и др.

В кыргызском языкознании формирование лингвистической типологии можно разделить на три периода. 1) 50 – 60-е годы XX века, когда шло сравнительное изучение русского и кыргызского языков; 2) В 60 – 80-е годы стали осуществляться сравнительные исследования кыргызского языка с иностранными языками, изучаемыми в школах Кыргызстана – английским, немецким, французскими языками; 3) После 80-х годов стали переводиться тексты с иностранных оригиналов и начал закладываться фундамент типологии кыргызской лингвистики [Жолдошбеков и др., 2016: 90].

Исследователь У.К. Юсупов выделяет ряд принципов межязыковых сравнений: сравнительность, системность, терминологическая адекватность, достаточность глубины сравнения, уровень родственности и типологической близости, региональные диалекты родного языка, межязыковая интерференция [Юсупов, 1983: 41].

Первый опыт сравнительного исследования кыргызского языка с неродственным языком начался с кандидатской диссертации В.И. Карпова «Простое распространённое предложение в английском и киргизском языках» (1965). В этой работе сравнивались распространённые формы простых предложений в кыргызском и английском языках, анализировались общие черты и различия.

Ряд работ по сравнительному исследованию немецкого и кыргызского языков принадлежат перу А. Джолдошбекова. Из них можно отметить такие труды как «Грамматические средства в немецком и киргизском языках» (1965), «Немецкие предлоги и их функциональные соответствия в киргизском языке» (1970).

Исследователь М. Ш. Фиш свою монографию «Словообразование немецкого языка в сопоставлении с киргизским языком» (1967) посвятил сравнительному изучению систем словообразования в немецком и киргизском языках. В этом труде сравниваются немецкие и киргизские существительные, прилагательные, числительные, местоимения, определения и аффиксы глаголов.

В кандидатской диссертации К. Джумабаева (1971) в сравнительном плане исследуются подчинительные предложения причины и времени в киргизском и немецком языках.

Интерес специалистов вызывает труд К. Умарова «Подчинительные союзы немецкого языка и их функциональные соответствия в киргизском языке» (1973), выполненный в сравнительном плане.

Типологический анализ безличных предложений двух языков проведён в труде Р. Чойбекова «Безличные предложения в современном немецком языке и их эквиваленты в киргизском языке» (1975).

В последние годы углублённые сравнительные исследования немецкого и киргизского языков принадлежат перу известного киргизского учёного, доктора филологических наук, профессора А. Бекбалаева. В своём научном труде «Вопросы истории и теории синтаксической номинации (на материале немецкого и киргизского языков)» (1991) автор охватывает не только вопросы сравнительной типологии, но и обращается к одной из актуальных проблем современного языкознания – синтаксической номинации.

Явления синтаксической номинации в немецком и киргизском языках А. Бекбалаев сравнивает в синхронно-диахронном аспекте. В данном исследовании на основе богатых фактов и материалов показываются схожие черты и различия между структурно-семантическими явлениями синтаксических номинаций [Бекбалаев, 1991].

Сравнение фразеологии киргизского и немецкого языков осуществлено в работе О.С. Абдыкаимовой «Функционально-семантические и структурно-семантические исследования соматических фразеологизмов (на материале киргизского и немецкого языков)». На основе анализа определены схожести и различия соматических фразеологизмов.

Исследовательница С. А. Осмонова анализирует ономаσιологические различия и схожести синсемантических словосочетаний в немецком и киргизском языках [Осмонова, 1992].

Если К. Т. Койбагарова (2006) анализирует структурно-семантические типы сказуемых в современных немецком и киргизском языках, то содержание научного труда Ч. С. Тулеевой (2008) составляет типология фонетико-фонологической системы языков.

В научном исследовании Ф. Д. Кадыркуловой «Функционально-семантическое поле одушевлённости в немецком и киргизском языках» (2002) осуществлён анализ функционально-семантического поля категории одушевлённости в немецком и киргизском языках, определён изоморфный и алломорфный характеры указанной категории.

В исследовании С. Садыковой «Типы простого предложения в немецком и кыргызском языках» (2011) были рассмотрены простые предложения в немецком и кыргызском языках, их типы, классификационные принципы, члены предложения и синтаксические процессы, с определением их общих черт и различий.

В монографии Ф. Д. Кадыркуловой «Проблемы типологического сопоставления синтаксических систем в немецком, кыргызском и русском языках (Опыт функционально-грамматического исследования)» (2014) осуществлён анализ синтаксических уровней кыргызского, русского и немецкого языков, рассмотрены в функционально-грамматическом аспекте общие теоретико-методические основы исследования, словосочетания кыргызского и немецкого языков, структура элементарных предложений и порядок слов.

В коллективной монографии «Немис жана кыргыз тилдеринин фонеморфологиялык типологиясы» (2016) (А. Жолдошбеков, О. С. Абдыкаимова, Г. О. Ибраимова, А. С. Турдубаева) в типологическом ключе сравниваются фонеморфологические особенности немецкого и кыргызского языков, всесторонне исследуются фонетические и морфологические общности двух языков, определяются алломорфные и изоморфные явления двух языков.

Обобщая, следует отметить, в последнее время сравнительная типология кыргызского языка переживает расцвет. При сравнении кыргызского и немецкого языков по большей части внимание исследователей обращено на проблемы синтаксиса. Синтаксис считается самым сложным и многогранным разделом языка. Поэтому при определении внутреннего грамматического строя двух языков основное внимание уделяется вопросам синтаксиса.

В разделе 1.2 «Общие сведения об элементарном предложении» отмечается, что в последнее время в лингвистике расширяется количество исследований, связанных с сравнительно-типологическим анализом. Основным элементом синтаксического строя языка считается предложение. Оно занимает особое место среди различных типов сочетаний слов, главенствуя над этими типами. Сложность и многоаспектность предложений затрудняет дать им точное определение.

Б. А. Абрамов в своём труде «Типология элементарных предложений в современном немецком языке» отмечает: «...көптөгөн синтаксис боюнча изилдөөлөрдө сүйлөмдү типологиялык жактан иликтөө тенденциясы, б.а., сүйлөмдү бөлүштүрүүнүн жана анын типтерин же моделдерин сыпаттоонун илимий принциптерине негизделген системалуу изилдөө байкалып жатат». Типы, выражающие многоаспектную природу предложения, в классическом синтаксисе всегда стоят особняком. Предложения по структуре делятся на односоставные и двусоставные, простые и сложные. Простые предложения делятся на нераспространённые и распространённые, сложные предложения – на сложносочинённые и сложноподчинённые. По цели высказывания они бывают повествовательные, вопросительные, восклицательные и

побудительные. Вместе с тем отмечаются личные и безличные, а также типы предложений положительного и отрицательного содержания. Проблемы внутренних связей типов предложений различных аспектов до последнего времени не стали предметом специальных изысканий [Абрамов, 2000; 7].

Предложение, как единица речи, с грамматической стороны строится по законам языка и поясняет ту или иную завершённую мысль. По словам Н.К. Дмитриева [Дмитриев, 1999], полнота выражения мысли определяется по взаимосвязи подлежащего со сказуемым. Они для всех типов простых предложений в принципиальном виде одни из самых необходимых элементов. Если в безличных предложениях участвует только сказуемое, а в назывных предложениях – только подлежащее, то в словах-предложениях не участвуют оба главных члена.

«Негизги идентификация чындыктын негизги бирдиги катары аң сезимге тилдик формалар аркылуу тил менен сүйлөмдүн байланышы болушу керек» [Буранов, 1983: 167].

В подобном случае особо показательным является эволюция дескриптивной лингвистики. В дескриптивной лингвистике внимание обращается на аранжировку формы, формальной внешней структуре – трансформационной семантике предложения или «глубинному» синтаксису.

Н.В. Иртеньева связывает грамматическую структуру «глубокого» предложения, которая в современной лингвистике является создателем этого направления, с субъективно-предикативно-объективной структурой мышления или системой мышления [Иртеньева Н. В.].

По мнению Н.Д. Арутюновой, «в глубинном синтаксисе – в качестве доминанты синтаксического строя используется их номинативный аспект, в функции определения их фрагмента истинности» [Арутюнова, 1976: 56].

В каждом национальном языке могут быть совершенно разные структурные особенности. Именно эта особенность, если рассматривать с критерия логики, может проявиться при рассмотрении природы предложения и его структурной основы. Например, немецкое предложение *Ich habe eine Tochter* в кыргызском языке передаётся: *Менин кызым бар* или *Менде кыз бар*. По-немецки: *Ich bin Student*. По-кыргызски: *Мен студентмин*.

Как видно из примеров, хоть эти предложения различны по грамматическим формам, они выражают одно и то же. Если в предложениях немецкого языка байланыштыргычтар имеют главное значение, то в кыргызском языке основным является категория лица. В примерах немецкого языка есть только формальный показатель подлежащего, а при переводе этих предложений на кыргызский язык возникает двусоставное предложение с главными членами. Однако эти формальные показатели имеют пассивный характер, а лица, выполняющие действия, имеют неопределённый характер, в таких предложениях участвует формальное грамматическое подлежащее.

По утверждению Б. Абрамова, в словосочетаниях языка существуют типы перманентных согласований, свободных примыканий [Абрамов, 1999: 134]. В этих типах, как в немецком, так и в кыргызском языках наблюдается

различной степени схожест. В обоих языках есть различные типы словосочетаний: сочетание существительных, сочетание определения с прилагательным и др. Это в некоторой степени позволяет сохранять постоянство. Однако по отношению друг к другу они располагаются в разных позициях.

И в немецком, и в кыргызском языках формы, выражающие отрицательное значение, внутри предложений не идут вслед друг другу, т.е. не используется несколько отрицательных форм, как в русском языке. Однако если в немецком и кыргызском языках предложение начинается со слова «нет», а дальше следует предложение, выражающее полную информацию, может использоваться ещё одно слово отрицания. Например: **Жок, мен аны унуткан жокмун.** – *Nein, ich habe sie nicht vergessen.*

В немецком языке предложение с отрицательным значением создают такие слова как *kein, nicht, niemand, nie, nichts, nirgendwo, weder ... noch, nein.* Из них слово *nicht*, возникая в конце предложения, придаёт всему предложению отрицание. К примеру: *Die Gäste kommen heute nicht* – *Бүгүн коноктор келбейт.* В кыргызском языке немецкое *nicht* передаётся частицей жалганган глагола –*ба*, таким образом можно говорить, что в обоих языках отрицание по позиции приходится в конец предложения.

В немецком языке существует три вида категории отрицания: простой, сложный и полуотрицание. Предложение с простым отрицанием по содержанию полностью отрицательное, например: *Wer ist gekommen?* – *Niemand* (*Ким келди? – Эч ким*).

Сложный вид отрицания или слова с отрицательным значением связаны с понятием времени (*nie, niemals*), частицами (*kein, keiner*) или словом (*nichts*). Слова со значением полуотрицания придают выражению некое сомнение.

Значение отрицания может распространяться на всё содержание предложения, на какую-то его часть или отдельное слово. Если предложение по содержанию полностью отрицательное возникает форма полного отрицания, если же отрицается лишь его часть или отдельное слово, то мы говорим о форме полуотрицания [3: 4]. Отрицание, невозможность чего-либо направляется на общее содержание выражения или на связь субъекта и предиката, придавая выражению значение **нет**.

В кыргызском же языке отрицательная частица **эч** в сочетании с существительным, придаёт последнему отрицательное значение. Если же эта частица употребляется в сочетании с глаголом, отрицание ещё более усиливается. Например: *Эл Кокон ордосунан эч жакшылык болбосун билди.*

В кыргызском языке частица **эч**, сочетаясь с вопросительными местоимениями, превращает их в отрицательные местоимения: *эч ким, эч качан, эч кайда, эч кайсы, эч нерсе* и др. [4: 506].

И в немецком, и в кыргызском языках в обособленных синтаксических конструкциях значение общего отрицания предложениям придают те же средства. При усилении отрицательного содержания предложений активно

участвуют определения и местоимения отрицания. Например: *Nichts unter der Sonne ist Zufall* – Бул жашоодо эч бир нерсе кокустук эмес.

В сравниваемых языках значение отрицания достигается с помощью лексико-грамматических или стилистических средств. В немецком языке при передаче отрицания используется интеграция слов с отрицательным значением. Среди них особо следует отметить активную роль побудительной частицы *nicht*, которая сочетается со всеми членами предложения.

Обобщая, можно отметить, что основной единицей синтаксического строя любого языка считается предложение. Предложение среди словосочетаний любых типов занимает особое место. Сложность и многоаспектность предложения усложняет выработку его точного определения.

Раздел 1.3 «Разделение элементарных предложений немецкого и кыргызского языков по видам». Можно заметить общность при делении предложений сравниваемых языков по семантике. В обоих языках присутствуют такие типы предложений как личные, безличные, неопределённо-личные, определённо-личные. Общей тенденцией строя простого предложения в немецком языке считаются синтаксически «крепкие» модели, что заметно обязательной сочетаемостью целого ряда предикативных явлений.

В синтаксическом строе языка сочетания приводят к возникновению необходимых комплексов. Попробуем сравнить: *Sind Sie krank? – Ja, Ich bin es; Siz ооруп жатасызбы? – Ооба.*

В двусоставном предложении обязательно наличие основных членов: подлежащего и сказуемого. Эта типологическая особенность в немецком языке возникает и в случае, когда само содержание предложения противится этому, например, когда двухчастный формальный субъект создаётся с помощью *es*: *Es taut. Es schneit* – формально это двусоставные предложения.

В строе немецкого языка формальный критерий играет важную роль, поэтому все предложения, в первую очередь, на формальной основе делятся односоставные и двусоставные. Хотя не всеми специалистами признаётся, можно предложения с официальным предметом формально состоящие из двух частей отдельно выделить.

Следующим критерием классификации считается семантика предмета, в соответствии с этим предложения немецкого языка подразделяются на личные, неопределённо-личные и безличные. Личные и безличные предложения бывают двусоставные и односоставные. Повелительные предложения могут служить примером личного односоставного: *Komm sofort! Geht jetzt!*

Выше мы представили двусоставные безличные предложения, передающие состояние человека или пассивный процесс; односоставные личные предложения претерпевают инверсию, например: *Ihm wurde angst und bange. Im Saal wurde getanzt.* В немецком языке неопределённо-личные предложения всегда состоят из двух частей: *Hier wohnt man gemütlich.*

А в кыргызском языке по составу первой типологической классификации все предложения можно разделить на простые и сложные виды. Например: *Билими жогорунун түшүнүгү жогору* (К. Жайнаков).

Такие предложения по составу бывают простыми, поскольку состоят только из слов, обозначающих главные члены или из слов, которые с грамматической стороны не могут быть членами предложения (междометие, каратма слово, вводное слово).

Структурная основа простого предложения обусловлена качественным уровнем синтаксических категорий, являющихся его составными частями. Эти синтаксические категории – члены предложения, баш и айкындооч члены, слова, грамматически не связанные с членами предложения. Их связь определяет содержание и тип простого предложения. Например: *Бир адам бар башы алтын, Бир адам бар колу алтын* (К. Жайнаков). Это двусоставные предложения, поскольку в них участвуют баш мүчөлөр.

Простые предложения делятся на односоставные и двусоставные. Характер двусоставных предложений определяется связью баш мүчөлөрдүн, составляющих их грамматическое и содержательное ядро.

В кыргызском языке двусоставные предложения, различающиеся по своей конструкции, являются наиболее распространённым типом. Например: *Илим алган өмүрдүн бир мүнөтү өкүнүчтө өтпөйт* (К. Жайнаков). Лингвистическое моделирование, как экспериментальный и теоретический метод, используется с давних времён. Однако обязанности и методика лингвистического моделирования, также как и термин «модель», не охватывают лишь одно понятие. Модель – конструирование объекта по единым чертам.

При исследовании простых предложений немецкого и кыргызского языков по цели высказывания мы рассматривали их в таких моделях как повествовательные, вопросительные, побудительные и восклицательные.

Предложения по содержанию имеют различный характер и разные модальные оттенки. Таким образом, предложения о чём-то повествуют, рассказывают, разъясняют какие-то факты, уточняют, отрицают. Все содержательные типы таких предложений называются повествовательными.

В немецком языке предложения по цели высказывания делятся на:

1. Повествовательное предложение (Aussagesatz). Цель высказывания – дать информацию. Например: *Der Dolmetscher wohnt nebenan.* – *Переводчик живёт рядом с нами* [Bachmann, 1996: 268].

2. Вопросительное предложение (Fragesatz). Цель высказывания – спросить о неизвестных сведениях. Например: *Kommen Sie mit?* – *Вы пойдёте с нами?*

3. Побудительное предложение (Befehlsatz). Цель высказывания – побудить или направить человека к выполнению каких-то действий. Например: *Komm!* – *Иди ко мне!* *Kommen Sie!* – *Идите!*

4. Восклицательное предложение (Ausrufesatz). Например: *Wie schoen ist die Natur!* – *Какая прекрасная природа!*

Вторая глава **“Методология, материалы и источники исследования”**. В ней рассматриваются объект, предмет, методы и приёмы работы, основные аспекты исследования, грамматические схожести и различия в немецком и кыргызском языках.

Материалы исследования нами почерпнуты из произведений немецких и кыргызских писателей. Обоснованность и доказательность исследования обусловлена наличием авторской картотеки, в которой присутствуют сравнительные характеристики простых предложений по 9 000 позиций (4 000 на немецком языке, 5 000 на кыргызском языке).

Объектом работы выбраны элементарные предложения в немецком языке и их соответствие аналогичным предложениям кыргызского языка.

Предметом исследования является сравнительный анализ элементарных предложений немецкого языка и простых предложений кыргызского языка.

В исследовании нами использованы методологические основы сравнительного и общего языкознания. В работе используются три группы методов – эмпирические, теоретические и языковые.

Сравнительная типология – направление науки о языке, в которой рассматриваются характерные особенности языков, в сравнительном плане выясняются общие черты и различия этих языков. Следовательно, типологическая лингвистика определяет закономерности «материалов речи, в первую очередь, звуков и связи, помогающие понять содержание» [Рождественский, 2000].

И.А. Бодуэн де Куртенэ так писал и типологических исследованиях: «Биз тилдерди алардын тектештигине, алардын ортосундагы тарыхый байланышка карабай эле салыштыра алабыз. Тарыхый-географиялык жактан бири-бирине “жат” тилдерде дайыма бирдей касиеттерди, бирдей өзгөрүүлөрдү, ошол эле тарыхый процесстерди жана кайра жаралууларды табабыз. Бардык жерде тилдин түзүлүшүндөгү жана эволюциялык процессиндеги окшоштуктар менен айырмачылыктардын себеби жөнүндө маселелерге туш болбуз...» [Бодуэн де Куртенэ, 1963].

Раздел 2.2 **“Основные аспекты и методы исследования”**. Сравнительная типология немецкого и кыргызского языков – одна из частей частных типологий, точнее говоря, одна из частей контрастивной лингвистики, развивающейся на основе частной типологии. Здесь раскрываются особенности одного языка по сравнению с другим, в нашем случае типологические характеристики одного языка (немецкого) определяются относительно кыргызского языка. А общая типология, как выше было отмечено, определяет сумму схожих или различных черт, характеризующих системы отдельных языков мира, исследует связанные с этим общие вопросы.

Академик И.И. Мещанинов, разработавший принципы синтаксической типологии, отмечает, что для определения структуры языка и его типологических свойств необходим синтаксический анализ.

При сравнении языков следует учитывать систему языка, иначе говоря, сравнение должно проходить на уровне категориальных явлений. Вторым фундаментальным признаком типологии сравнения – системное отношение к исследуемым явлениям.

Как известно, типологические особенности синтаксического строя предложения тесно связаны с типологическими особенностями морфологического уровня языков. Скажем, отсутствие в словах английского и французского языках системы флексии определяет “взаимосвязь” в предложениях этих языков, в них место каждого слова твёрдо определено, слова не имеют никакой автономии. В немецком языке эта автономность в некотором смысле наблюдается на уровне фразы.

Раздел 2.3 «Грамматические общности и различия в немецком и кыргызском языках». Кыргызский и немецкий языки значительно отличаются друг от друга. Их основное отличие начинается уже с разделения генетической и морфологической классификации языков. По этой классификации тюркские языки входят в группу агглютинативных языков. А поскольку кыргызский язык входит в группу тюркских, то тоже является типом агглютинативных языков. А немецкий язык входит в тип флективных языков, говоря точнее, наряду с латинским и русским языками составляет классический образец флективных языков.

В качестве грамматических различий в немецком и кыргызском языках можно отметить следующее:

1. Для существительных в кыргызском языке не характерна категория рода. А в немецком языке категория рода имеет особое значение, выражаясь через служебное слово – артикль.

2. Если в немецком языке присутствует четыре падежа (Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ) и три типа склонения (сильное, слабое, в соответствии с родом), то в кыргызском языке есть шесть падежей (атооч, илик, барыш, табыш, жатыш, чыгыш) и два типа склонения.

3. Есть различия и в организации формы множественного числа в немецком и кыргызском языках. В кыргызском языке множественное число образуется с помощью добавления к существительному части *-лар* (с вариантами). Например, *мектеп – мектептер*. А в немецком языке множественная форма образуется четырьмя различными путями:

- с помощью суффикса: *das Kind – die Kinder*;
- через изменение гласного звука в корне: *der Vater – die Väter*;
- через изменение суффиксов и гласных в корне: *der Baum – die Bäume*;
- без участия суффикса, изменяется гласный в корне, обязанность формы множественного числа выполняет артикль: *das Gebäude – die Gebäude*.

4. В немецком языке прилагательные имеют категории склонения и числа, в связи с этим обладают сложной системой формообразования. А в кыргызском языке прилагательное не изменяется по числам.

5. Если после цифры и в немецком, и в кыргызском языках следует существительное, то частица множественности не склоняется: *1 студент, 5 студент* – *1 Student, 5 Studenten*.

6. По количественному и качественному составу времён глагола в двух языках есть различия. Так, в немецком языке отмечается четыре времени глагола: *Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I, Futurum II*, а в кыргызском языке есть три времени глагола, каждый из которых по выполнению действия или процесса внутри делится на группы.

7. Если в немецком языке внутри предложений есть модальные глаголы, имеющие особые значения, то в кыргызском языке таких глаголов нет. К основным модальным глаголам немецкого языка относятся: *können* (возможно, может выполнить), *müssen* (надо сделать), *sollen* (нужно сделать, обязан совершить), *wollen* (желание), *dürfen* (может быть, получить разрешение) и *mögen* (желание-мечта). В кыргызском языке функции таких модальных глаголов выполняют вспомогательные глаголы.

8. Если для немецкого языка характерно наличие двух различных залогов глагола (*Aktiv, Passiv*), в кыргызском языке нет категории подобного названия. Однако с функциональной стороны в кыргызском языке этой категории соответствует форма глагола закрытого типа.

9. В двух языках есть различия и в отношении категории наклонения глагола: если в кыргызском языке есть пять наклонений глагола (*повествовательное, повелительное, условное, тилек, сослагательное*), то в немецком языке их три (*Indikativ, Imperativ, Konjunktiv*).

10. В кыргызском языке для личных местоимений нехарактерна категория рода, в немецком же языке используются следующие местоимения *er* (*муж. род*), *sie* (*жен. род*), *es* (*по отношению к неживым предметам*).

11. В кыргызском языке нет служебных слов типа предлогов, в немецком языке они составляют особую грамматическую группу. Функцию предлогов в кыргызском языке выполняют послелогои или части косвенных падежей. Однако в предложениях послелогои располагаются после слов, а предлоги стоят перед словами. В грамматике немецкого языка послелогои не рассматриваются в качестве самостоятельных явлений или категории, но занимают в языке особое место. Например, предлог *entlang* (традиционное название в грамматике немецкого языка) в основном считается послелогом (*den Fluß entlang*). В немецком языке роль послелогов выполняют такие словосочетания как *meiner Meinung nach, von Kindheit an, von seinem Platz aus*.

12. Для немецкого языка в отличие от кыргызского характерно явление *префикса*.

13. Широко встречается в немецком языке создание слова из словосочетаний, в кыргызском же языке такой приём словообразования встречается сравнительно редко. В немецком языке широко используются сложные слова, состоящие из двух, трёх, четырёх слов: *der Handschuh – die Hand* (*рука*) + *der Schuh* (*обувь*) = *рукавица, перчатка*.

В синтаксическом плане в немецком и кыргызском языках есть следующие грамматические особенности:

1. Есть различия по месту слов в повествовательных предложениях. Если в кыргызском языке сказуемое – в конце предложения, то глагольное сказуемое немецкого языка обычно располагается на второй позиции.

2. По компонентам в составе простых предложений кыргызского языка существуют отличия от простых предложений немецкого языка. К примеру, *Кече киного бардым*. Это предложение лишь с одним главным членом – сказуемым, т.е. односоставное. При переводе его на немецкий язык возникает форма двусоставного предложения: *Gestern bin ich ins Kino gegangen*. Следовательно, в немецком языке преобладают двусоставные предложения. Это объясняется наличием единства в немецком языке неопределённого местоимения *man* и безличного местоимения *es*.

3. В немецком языке широко распространено явление, когда в сложных предложениях с подчинительной связью второстепенная часть связана с главной союзами и связными словами. А в кыргызском языке второстепенное предложение с главным связывается при помощи именных и деепричастных частиц.

4. Если в сложных предложениях с подчинительной связью кыргызского языка главное предложение в большинстве случаев стоит после второстепенной части, то в немецком – подчинённый компонент может располагаться как до, так и после главного предложения.

В третьей главе “Грамматический характер элементарных предложений в немецком и кыргызском языках” анализируются одно- и двусоставные элементарные предложения, их логико-грамматические ядра, структурные особенности элементарных предложений сравниваемых языков.

Двусоставность предложений различных языков с грамматической стороны тесно связана со строением, развитием, внутренними законами предложения. Развитие строения предложений в каждом языке происходит по-разному.

В немецком языке все связи, за исключением отдельных случаев, воспринимаются в обычной двусоставной форме. Иногда они приходят в безличной или в форме формального *es*. Например: *Es schneit – идёт снег; Es ist schön – красиво; Es ist der Winter – зима; Es ist schwer – тяжело*.

Внутреннее состояние в некоторых случаях проявляется через односоставное предложение без грамматического подлежащего в именительном падеже, однако реальный носитель этого состояния стоит в в дательном или винительном падежах. Например: *Mir friert – меня знобит* или *mich friert – мёрзну*.

Эти предложения создают некую двусоставную структуру, однако не бывают в обычной форме двусоставных предложений [Шендельс, 1998]. В немецком языке широко распространена эта группа односоставных предложений: односоставные повествовательные и побудительные предложения.

Безличные предложения по структуре резко отличаются от односоставных безличных предложений. Жаксыз сүйлөмдөр структурасы боюнча бир тутумдуу жаксыз сүйлөмдөрдөн кескин айрымаланат. (?!) Если в определённо-личных, жалпы личных и неопределённо-личных предложениях с лексической стороны не присутствует подлежащее, но известен и понятен субъект действия, то в безличных предложениях лицо не участвует, он вовсе не проявлен. Например: *Азабын тартып жатса да, кеткиси келет садага. Токтолбойт толкун түбөлүк.*

Раздел 3.2 “**Логико-грамматический центр элементарного предложения**”. Предложением считаются грамматически организованные слова или сочетания слов, выражающие завершённую мысль. Его природа и грамматическая организованность с одной стороны характеризуется наличием интонации, с другой стороны, характеризуются свойством синтаксических категорий.

По мнению немецкого учёного Е.И. Шендельса, слова в предложении, обладающие синтаксической функцией, являются членами предложения или частями членов предложений [Шендельс, 1958].

В синтаксисе кыргызского языка слова, являющиеся строительным материалом предложения, соответственно синтаксическим функциям делятся на члены предложения и слова, не могущие быть членами предложения (обращение, вводное слово, сырдык сөз) [Жапаров, 1992]. Например: *Балам, ынтымак болбой, иш оңолбойт.* В этом примере слово *балам* – обращение, все остальные – члены предложения.

Слова, не могущие быть членами предложения, иначе говоря, обращения, сырдык сөз, вводные слова внутри предложения не могут входить в грамматические связи с некоторыми словами. Поэтому они не могут отвечать на вопросы, задаваемые через другие слова, входящие в состав предложения. К ним нельзя и поставить вопросы, поскольку они не имеют с членами предложений никаких синтаксических связей. Они характерны для всего предложения в целом, это их специфика [Жапаров, 1992]. Например: *Schade, aber ich muss schon gehen; Kan, мен кетишим керек эле.* Слова *schade, kan* – могут быть в синтаксической связи с некоторыми другими словами внутри предложения, поэтому не отвечают ни на какие вопросы: это слова, не связанные с членами предложения.

Отсутствие подлежащего в побудительных предложениях или предложениях, эмоционально окрашенных, выражающих удивление – закономерное явление. Например: *Auf denn, nicht frage denn! Was? Mich absetzen!* (Roch).

Раздел 3.3 “**Структурные особенности элементарных предложений в немецком и кыргызском языках**”. Предложением считаются слова или сочетание группы слов, грамматически организованные, выражающие какую-то законченную мысль. Если их природа или грамматический строй, с одной стороны, характеризуются наличием интонации, то, с другой стороны, характеризуются свойствами синтаксических категорий.

Основным ядром предложения, его центром считаются члены предложения. «Сүйлөм мүчөлөрү – сүйлөмдө сөз айкашынын формасында пайда болуп, сүйлөм ичиндеги структуралык элементтердин ортосундагы мамилени чагылдырган синтаксистик категория» [Виноградов, 1995]. Иначе говоря, это все слова, выполняющие функции членов предложения, связанные друг с другом внутри предложения и находящиеся друг к другу в подчинительном положении. Они вступают между собой в определённые синтаксические связи, которые обуславливают синтаксические функции этих слов или группы слов.

Все слова, находясь между собой во взаимной синтаксической связи, выполняют функции членов предложения. Однако, если одно из них – главный член, то другие – подчинённые ему члены.

В кыргызском языке выпадение подлежащего – весьма сложный вопрос. Такие предложения так часто встречаются в кыргызском языке, что отдельные учёные-тюркологи готовы включить подлежащее в определение [Балакаев, 1959]. По их мнению, вся содержательная часть предложения основывается на сказуемом, поэтому оно выпадает лишь в редких случаях. Конечно, большинство учёных не поддерживают это мнение.

Предикативность – синтаксическая категория, дающая возможность передавать в предложении реальную картину таких характерных свойств языка как возможность, время и интонация. В связи с этим предикативные черты, как логическая категория, обретают общечеловеческий характер, в соответствии со спецификой конкретного языка отличаясь лишь формой его отражения.

Несмотря на это по вопросу предикативности учёные придерживаются различных взглядов. К примеру, русские учёные А. Г. Руднев, В. Е. Кротевич и др., тюркологи Н. А. Баскаков, Е. Б. Севортян и др. рассматривают предикативную связь, в основном, в двусоставных предложениях, иначе говоря, они делают ударение на взаимосвязи подлежащего и сказуемого в предложении.

А академик В. В. Виноградов, Н. Ю. Шведова, А. С. Софаев, У.С. Тулегенов, З. И. Будагова и др. такие черты предикативности видят и в односоставных предложениях, иначе говоря, они опираются на завершение мысли и интонации.

Н. К. Дмитриев, Х. М. Мирза заде и др. учёные предикативность рассматривают в морфологическом плане [Дмитриев, 1999].

Оценивание значения сказуемого в немецком и кыргызском языках – трудное дело. По большей части общий грамматический и содержательный центр предложения основывается именно на сказуемом, в принципе почти нет предложений, в которых отсутствует сказуемое.

Человек, изучающий немецкий язык, знает, что понять предложение можно только определив сказуемое. Ведь оно соответствует предикату мышления, а в предикате, как известно, делается ударение на новой информации в акте познания правды окружающей среды.

В разделе 3.4 «**Синтаксическое состояние элементарных предложений**» мы анализируем синтаксические состояния структуры простых предложений, опираясь на имеющиеся материалы, поэтому не все указанные нами процессы показаны единообразно. К примеру, синтаксическое состояние усложнения представлено во множестве образцов, а такие процессы как объединение и включение представлены лишь единичными примерами. Начнём анализ состояния расширения структуры простого предложения.

Состояние расширения. Расширение предложения основывается на свойствах грамматики языка. Элементы расширения происходят в разных формах. Порядок элементов в аддициации считается весьма сложной и пока до конца не исследованной проблемой. Место элементов, составляющих аддитивное расширение, начиная от неязыковых факторов (порядок элементов отображает порядок их денотаторов в объективном существовании, пространстве и времени, зависит от субъективной оценочности говорящего), от языковых факторов (объём и структура элементов) является результатом различных взаимосвязей в соответствии с их природой.

Состояние усложнения. Члены предложения по своему компонентному составу сочетаются друг с другом не только по общей синтаксической функции. Самостоятельные виды одного члена предложения связываются с участием синтаксической деривации. В таких случаях одна структура рассматривается как начальная, остальные – в качестве производных. Между элементами членов сложного предложения существует формальная зависимость. В ней усложнённый элемент объясняет форму основного составляющего синтаксического единства (так, *beginnen* в качестве части сказуемого определяет форму инфинитива), или сама должна быть в определённой форме (так, усложнённый элемент существует в форме сложного дополнения).

Усложнение сказуемого. Если какой-то состав словосочетаний «как субъект действия, безличная форма глагола, направленная на подлежащее + подлежащее и элемент безличной формы, служащий между этими формами» составляет единый член предложения (а правила принципа описания языковых явлений требует этого), то в сложные сказуемые можно внести целый ряд конструкций (О. Москальская).

Распространение состояния. Распространение предложения осуществляется за счёт модификации – на основе подчинительной синтаксической связи – обуславливаясь переходом одного элемента предложения в другое первое подчинённое состояние. На основе процесса распространения предложения возникают именные, глагольные, определительные и др. синтаксические группы.

Раздел 3.5 «**Порядок слов в элементарных предложениях немецкого и кыргызского языков**». В каждом языке мира порядок слов выполняет самостоятельную функцию, подчиняясь различным правилам. Расположение

слов в предложении определяется двумя принципами, связанными с выполняемыми в порядке слов функциями. Место слов внутри предложения обусловлено тем, обязанности какого члена предложения они выполняют. В таких случаях сохраняется порядок слов. В немецком и кыргызском порядке слов в предложении есть следующие общие черты:

1) И в одном, и в другом языке есть два вида порядка слов: прямой порядок слов и обратный. Привычный порядок членов предложения относительно друг к другу, издавна сформированный в языке, – прямой порядок. Но если на тот или иной член предложения в соответствии со стилем падает логическое ударение, он меняет своё местоположение, то возникает обратный порядок слов, т.е. инверсия.

2) Существуют обычный и эмфатический порядок слов, т.е. форма расположения, обусловленная отношением слова от прежнего предмета к новому. Эти два общих качества претворяются в жизнь на основе содержательных и стилистических функций слов.

Слова языка располагаются в прямом или обратном порядке на основе известных факторов. К таким факторам относятся грамматическая связь слов, взаимосвязи, строение предложений, отношение членов предложения к словосочетаниям, логическое ударение, контекст и др. Как отмечалось выше, основная особенность порядка слов в немецком языке – постоянное место сказуемого. Строение предложений в немецком языке связано со сказуемым и его функциями.

Раздел 3.6 **“Основы разделения второстепенных членов элементарных предложений по видам их членов”**. Важные функции для полной передачи мыслей в предложении выполняют второстепенные члены. Они, подчиняясь с грамматической стороны одному из главных членов, дополняют их, определяют и утверждают. Второстепенные члены обогащают содержание главных членов, их природа обусловлена подчинённым положением относительно главных членов. Последние различаются появлением второстепенных членов и разнообразием их моделей. Модели и виды второстепенных членов обуславливаются синтаксическими связями с главными членами. В связи с этим в немецком и кыргызском языках есть три вида второстепенных членов: дополнение определение, бышыктооч.

Дополнение в немецком языке дополняет сказуемое и может выражаться существительными, субстантивированными словосочетаниями, инфинитивом. Существительное (или местоимение) в одном из кыйыр падежей может сочетаться или не сочетаться с предлогом. В связи с этим можно выделить дополнение в сочетании с двумя падежами: дополнение в винительном падеже и дополнение в дательном падеже.

Обстоятельства в немецком и кыргызском языках могут передавать различные значения. Если для дополнений и определений характерны значения и синтаксические связи определённого типа, то обстоятельства в отличие от них, с одной стороны, отражают много значений, с другой

стороны обладают различными формами. В языке много встречается обстоятельств, выраженных прилагательными, числительными, местоимениями.

В большинстве случаев первому компоненту сложных существительных немецкого языка соответствуют обстоятельства русского и кыргызского языков. Несмотря на то, что в немецком языке есть известные прилагательные, могут использоваться и сложные существительные, имеющие значение словосочетаний.

Сложные существительные являются основой для всей структуры слова и считаются в большинстве самостоятельными наименованиями новых понятий, поэтому по сравнению с существительными, сочетающимися с определениями, имеют другое значение.

ВЫВОДЫ

Сравнительное исследование материалов генетически неродственных и принадлежащих к разным системам языков считается весьма актуальной проблемой современной лингвистической науки. Только при сравнении можно определить их общие черты и различия.

В сфере сравнения германских и тюркских языков в настоящее время особенно активно формируется у нас процесс сравнения немецкого и кыргызского языков. Целый ряд осуществлённых в этом плане исследований служат дальнейшему развитию типологического и сравнительного языкознания.

Лингвистическая типология – в языкознании занимает основное место. Её основной целью является определение таких вопросов, как какие структуры языков можно и нужно сравнивать, какие их единицы нельзя сравнивать. С помощью лингвистической типологии раскрывается целый ряд проблем языкознания.

При исследовании столь сложного и многогранного явления главным объектом научных разысканий в сфере систем различных языков является структура простых предложений. Несмотря на то, что немецкий и кыргызский языки принадлежат к разным языковым группам и типам, типологически существенно отличаясь друг от друга, в результате нашего исследования был определён целый ряд общих черт.

В данной диссертационной работе мы проанализировали теоретические вопросы исследования, историю сравнительного языкознания, синтаксические основы сравниваемых немецкого и кыргызского языков, выработали соответствующие выводы.

При сравнении структур не только родственных, но и далеко неродственных языков, в их структурных моделях наблюдаются схожести, обусловленные общими характеристиками. Среди множества лингвистических дисциплин сравнительная лингвистика занимает в языкознании особое место. Сопоставительно-сравнительное исследование имеет большое значение на стадии формирования языка.

Основной единицей синтаксического строя любого языка считается предложение. Предложение в системе словосочетаний разных типов занимает особое место. Сложность и многоаспектность предложения усложняет выработку его точного и полного определения. Функция предложения – наименование факта действительности, его номинация. Его структуру определяет разделение реальной ситуации, констатирующей предложение, на части. Для теории глубокой структуры характерны попытки создания универсальной модели, которую можно было бы использовать для обрисовки предложений любого языка.

В результате нашего исследования структурно-семантических особенностей простого предложения в немецком и кыргызском языках выяснены функциональные, структурные черты в системе двух сравниваемых языков.

1. Одна из отличительных черт простого предложения кыргызского языка – выпадение в большинстве случаев подлежащего. Если в немецком языке главный член предложения выпадает в редких случаях, для кыргызского языка обычным являются односоставные предложения и его типы.

2. Хотя в кыргызском языке хорошо развита форма словоизменения, порядок слов в предложении постоянен, как и в немецком языке. Особенность в том, что сказуемое в кыргызском языке стоит в конце предложения. И в кыргызском, и в немецком языках существует явление инверсии.

3. В тюркских языках нет связующих глаголов. Однако, по нашему мнению, в кыргызском языке всё же такие глаголы есть, они делятся на две группы: 1) «чистая связь» – бол, эмес, эле»; 2) глаголы связующего типа «кал, көр». Эти слова, сочетаясь с основными глаголами, создают форму составных сказуемых.

4. В диссертации простые предложения в немецком и кыргызском языках были исследованы с применением материалов научной литературы на обоих языках.

5. На основе соответствующих фактов и материалов нами были исследованы такие вопросы как членение простого предложения, место подлежащего и сказуемого в предложении, функции второстепенных членов (дополнения, обстоятельства и определения).

6. По закону строения предложения в немецком языке сказуемое выражается глагольной формой. Поэтому его связующая функция считается неделимым свойством именного сказуемого. В немецком языке связующие функции в предложениях выполняют глаголы *sein*, *werden*, иногда *heissen*, *scheinen*, *bleiben*.

Сказуемое в кыргызском языке не соответствует инфинитиву немецкого языка, ибо в последнем нет явления аналогии. А общее семантическое содержание сказуемого в сравниваемых языках схоже: оно выражает действия, состояния и отношения.

7. Предикативность – синтаксическая категория отражающая в предложении реальную действительность, самое важное свойство предложения. Одинаковые денотаты язык различает с помощью возможности разнообразно определять.

8. Предикативность, как логическая категория, имеет общечеловеческий характер, лишь его формы по-разному выражаются соответственно каждому конкретному языку.

Список опубликованных работ по теме диссертации:

Узбекова, С.М. Синтаксические процессы в предложениях немецкого и кыргызского языков [Текст] / С.М. Узбекова // Интернаука, Москва, 2016. – С. 53 – 57. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=26537326>.

Узбекова, С.М. Способы выражения определения в немецком и кыргызском языках [Текст] / С.М. Узбекова // Журнал “Вестник Кыргызстана”. – Бишкек, 2016. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35153960>

Узбекова, С.М. Методы классификаций простых предложений по распространённости [Текст] / С.М. Узбекова // Журнал “Вестник БГУ”. – Бишкек, 2016. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44663508>

Узбекова, С.М. Структура простых предложений в немецком и кыргызском языках в сравнительном аспекте [Текст] / С.М. Узбекова // Журнал “Вестник БГУ”. – Бишкек, 2016. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44663510>

Узбекова, С.М. Особенности согласования простых и сложных сказуемых в немецком и кыргызском языках [Текст] / С.М. Узбекова // Журнал “Вестник БГУ”. – Бишкек, 2016.

<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44731171>

Узбекова, С.М. Варианты моделей общего вопроса в немецком и кыргызском языках [Текст] / С.М. Узбекова // Интернаука. – Москва, 2017. ISSN: 2542-0348 <https://elibrary.ru/item.asp?id=28158375>

Узбекова, С.М. Специфика национально-культурной лексики кыргызского языка [Текст] / С.М. Узбекова // БГУ им. К. Карасаева. – 103 с. Бишкек, 2018. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44612602>

Узбекова, С.М. Усложнение простых предложений в немецком и кыргызском языках [Текст] / С.М. Узбекова // БГУ им. К. Карасаева. – с. 103. Бишкек, 2018. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44612604>

Узбекова, С.М. Немис жана кыргыз тилдериндеги тануу маанисиндеги сүйлөмдөр [Текст] / С.М. Узбекова // ALATOO ACADEMIC STUDIES Учредители: Международный университет Ала-Тоо ISSN: 1694-5263 eISSN: 1694-7916 2020 №3 IF – 1,159. <https://elibrary.ru/item.asp?id=44451178>. – Бишкек, 2020

Узбекова, С.М. Сүйлөмдүн семантикалык ыкмасы. – Вестник БГУ. – Бишкек, 2021.

Узбекова, С.М. Немис жана кыргыз тилдериндеги суроолуу сүйлөмдөрдүн моделдери. – Уфа, 2021.

Kadyrkulova F., Uzbekova S. The peculiarities of typological analysis of the syntax.

Узбекова Самара Муратбековнанын 10.02.20 – тектештирме-тарыхый, типологиялык жана салыштырма тил илими адистиги боюнча филология илимдеринин кандидаты окумуштуулук даражасын изденип алуу үчүн жазылган «Немис тилиндеги элементардык сүйлөмдөрдүн типологиясы (кыргыз тилиндеги сүйлөмдөр менен синхрондук салыштыруу)» аттуу диссертациясынын

РЕЗЮМЕСИ

Негизги сөздөр: салыштырма, грамматика, категория, сүйлөм, коммуникативдик бирдик, элементардык сүйлөм, сүйлөм мүчөлөрү, предикация өзөк, типология, модель, шайкештик, айырмачылык.

Изилдөөнүн объектиси - немис тилиндеги элементардык сүйлөмдөр жана алардын кыргыз тилиндеги сүйлөмдөр менен шайкештиги

Изилдөөнүн предмети немис тилиндеги элементардык сүйлөмдөр жана кыргыз тилиндеги жөнөкөй сүйлөмдөр менен салыштырмасын сыпаттап берүү түзөт.

Изилдөөнүн максаты - немис жана кыргыз тилдериндеги жөнөкөй сүйлөмдөрдөгү сүйлөм мүчөлөрүнүн функцияларынын жалпылыгы жана ар түрдүүлүгүн, классификациялык принциптерин, моделдик типтерин, семантикалык моделдеринин параметрлерин аныктоо.

Изилдөө методдору. Бул изилдөөдө салыштырма жана жалпы тил илиминин методологиялык негиздери колдонулду. Иште эмпирикалык, теориялык жана тилдик методдорду колдонулду.

Изилдөөнүн негизги жыйынтыктары: 1) немис тилиндеги элементардык сүйлөмдөрдүн кыргыз тилиндеги шайкештиги биринчи жолу талдоого алынды; 2) тектеш эмес немис жана кыргыз тилдеринде грамматикалык жалпылыктардан, айырмачылыктар басымдуу келери көрсөтүлдү; 3) салыштырылган тилдерде элементардык сүйлөмдөрдө предикация кубулушу толук түрдө аныкталды; 4) тилдик системанын синтаксистик деңгээли жогорку бирдик катарында жалпы типтерди же сүйлөмдүн структуралык моделдерин жаратат. Конкреттүү кептик мазмунга ээ сүйлөм моделдери кептик агымдын элементардык ячейкасына, кептин негизги коммуникативдик бирдиктерине айланат; 5) салыштырылган тилдердин типологиялык окшоштугун жана айырмачылыгын өлчөө бирдиги катары грамматикалык категориялар боюнча бир нече этаптан турган анализ берилди; 6) кыргыз тилиндеги баяндооч немис тилиндеги инфинитивке туура келбейт, анткени бул тилде аналогиялык кубулуш жок. Ал эми баяндоочтун жалпы семантикалык мазмуну салыштырылып жаткан тилдерде бири-бирине дал келет: алар кыймыл-аракетти, ал-абалды жана мамилени туюндуруп турат.

Колдонуу чөйрөсү: Изилдөөнүн жыйынтыгын немис жана кыргыз тилдеринин синтаксистик түзүлүшүн изилдөөдө кеңири колдонсо болот. Ошону менен бирге бул изилдөө жаңы маалыматтык технологиялардын

колдонмо системасын лингвистикалык жактан камсыздоо үчүн синтаксистик параметрлерин аныктоодо; немис жана кыргыз тилдеринин грамматикасы боюнча колдонмолорду түзүүдө өзгөчө мааниге ээ.

РЕЗЮМЕ

диссертации Узбековой Самары Муратбековны «Типология элементарных предложений немецкого языка (в синхронном сравнении с предложениями кыргызского языка)», написанной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Ключевые слова: сравнительное, грамматика, категория, предложение, коммуникативная единица, элементарное предложение, члены предложения, основа предикации, типология, модель, соответствие, различие.

Объект исследования – элементарные предложения в немецком языке и их соответствие предложениям кыргызского языка.

Предмет исследования – сравнительный анализ элементарных предложений немецкого языка с их соответствиями в кыргызском языке.

Цель исследования – определение схожести и различий функций членов предложения в простых предложениях немецкого и кыргызского языков, классификационных принципов, модельных типов, параметров семантических моделей.

Методы исследования. Были использованы методологические основы сравнительного и общего языкознания, эмпирические, теоретические и языковые методы.

Основные результаты исследования: 1) впервые осуществлён анализ соответствия элементарных предложений немецкого языка кыргызским аналогам; 2) показано, что в неродственных немецком и кыргызском языках больше различий, чем грамматических общностей; 3) в полной мере определено явление предикации в элементарных предложениях сравниваемых языков; 4) синтаксический уровень языковой системы, как высшее единство, производит общие типы или структурные модели предложения. Модели предложения, имеющие конкретное речевое содержание, переходят в элементарную ячейку речевого потока, основное коммуникативное единство речи; 5) в несколько этапов осуществлён анализ грамматических категорий, как единиц измерения типологических схожестей и различий сравниваемых языков; 6) сказуемое кыргызского языка отличается от немецкого инфинитива, потому что в последнем нет явления аналогии. А общее семантическое содержание сказуемого в сравниваемых языках соответствует друг другу: оно оно выражает действия, состояния и отношения.

Сфера использования: Результаты исследования можно широко использовать при изучении синтаксического строя немецкого и кыргызского

языков. Вместе с тем наша работа имеет особое значение для определения синтаксических параметров лингвистического обеспечения прикладной системы новых информационных технологий, а также для разработки руководств по грамматике немецкого и кыргызского языков.